

ROYAUME DE BELGIQUE.
-----KONINKRIJK BELGIE.
-----AVIS DU CONSEIL D'ETAT.
-----ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre des vacations, saisi par le Ministre des Communications, le 14 juillet 1981, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté ministériel "modifiant l'arrêté ministériel du 7 février 1977 déterminant le modèle et les modalités de délivrance de l'attestation certifiant que les conducteurs de cyclomoteurs classe B ont réussi un examen théorique", a donné le 15 juillet 1981 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede vacantiekamer, de 14e juli 1981 door de Minister van Verkeerswezen verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot wijziging van het ministerieel besluit van 7 februari 1977 houdende bepaling van het model en de modaliteiten van afgifte van het attest waarbij bevestigd wordt dat de bestuurders van bromfietsen van de klasse B geslaagd zijn voor een theoretisch examen", heeft de 15e juli 1981 het volgend advies gegeven :

PREAMBULE.

Ce sont les articles 26 et 27 de la loi coordonnée du 16 mars 1968 qui constituent le fondement légal de l'article 3, 2°, de l'arrêté royal du 1er février 1977, et, par conséquent, du projet.

L'alinéa 1er devrait, par suite, être rédigé comme suit :

"Vu la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968, notamment les articles 26 et 27, modifiées par la loi du 9 juillet 1976;"

L'alinéa 3 devrait être rédigé comme suit :

"Vu l'arrêté ministériel du 7 février 1977 déterminant le modèle et les modalités de délivrance de l'attestation certifiant que les conducteurs de cyclomoteurs classe B ont réussi un examen théorique, notamment l'article 4, § 3;"

.../...

Article 1er.

La place logique de l'ajout en projet se trouve à la fin du paragraphe 3 et non du paragraphe 1er de l'article 4. La phrase liminaire devrait donc être rédigée comme suit :

"L'article 4, § 3 de l'arrêté ministériel du 7 février 1977 ...est complété par la disposition suivante :".

Article 2.

Dans le texte français, il y a lieu d'écrire, comme dans le texte néerlandais : "Le premier jour du mois".

AANHEF.

Rechtsgrond voor artikel 3 van het koninklijk besluit van 1 februari 1977 en bijgevolg voor het ontwerp zijn de artikelen 26 en 27 van de op 16 maart 1968 gecoördineerde wet.

Het eerste lid schrijve men dus als volgt :

"Gelet op de op 16 maart 1968 gecoördineerde wet betreffende de politie over het wegverkeer, inzonderheid op de artikelen 26 en 27, gewijzigd bij de wet van 9 juli 1976;".

Het derde lid zou als volgt moeten worden geredigeerd :

"Gelet op het ministerieel besluit van 7 februari 1977 houdende bepaling van het model en de modaliteiten van afgifte van het attest waarbij bevestigd wordt dat de bestuurders van bromfietsen van de klasse B geslaagd zijn voor een theoretisch examen, inzonderheid op artikel 4, § 3;".

Artikel 1.

De ontworpen toevoeging moet logischerwijs aan het eind van paragraaf 3 en niet aan het eind van paragraaf 1 van artikel 4 komen. Men stelde de inleidende volzin dus als volgt :

"Artikel 4, § 3, van het ministerieel besluit van 7 februari 1977 ... wordt met de volgende bepaling aangevuld : ".

Artikel 2.

In de Franse tekst schrijve men naar het voorbeeld van de Nederlandse : "le premier jour du mois".

La chambre était composée de

Messieurs : P. TAPIE,
de Heren :

H. ROUSSEAU,
A. VANWELKENHUYZEN,
E. VAN VYVE,

La concordance entre la
version française et la version
néerlandaise a été vérifiée sous
le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par
M. J.-P. HAESAERT, premier au-
diteur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

De kamer was samengesteld uit

président de chambre,
kamervoorzitter,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

greffier de section,
afdelingsgriffier.

De overeenstemming tussen de
Franse en de Nederlandse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht
door de H. J.-P. HAESAERT,
eerste auditeur.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER

E. VAN VYVE.

P. TAPIE.